

ACTUALIZACIÓN DE AUSTIN BEUTNER A LA COMUNIDAD ESCOLAR

COMO SE PREPARÓ PARA LA ENTREGA - 13 DE JULIO DE 2020

Buenos días. Soy Austin Beutner, Superintendente del Distrito Unificado de Los Ángeles.

Hoy hablaremos sobre nuestros esfuerzos continuos para proporcionar una red de seguridad a los estudiantes y las familias, y hablaremos de la información más reciente sobre el virus, y su impacto en el nuevo año escolar.

En algún momento de esta semana, el Distrito Unificado de Los Ángeles habrá proporcionado más de 45 millones de comidas a las comunidades que atiende. Desde que comenzó este esfuerzo, hemos estado ayudando a niños y adultos con hambre, sin hacerles pregunta alguna. Las escuelas no reciben fondos para servir comidas a adultos – los estados, condados y ciudades sí. Es de gran preocupación que ninguna de las otras partes del gobierno esté apoyando este esfuerzo con los fondos que tiene. Los funcionarios electos de todos los niveles en California hablan con frecuencia del virus, su impacto en la comunidad y proporcionan orientación sobre cómo frenar la propagación de la enfermedad. ¿por qué no mencionar la necesidad de alimentar a las personas con hambre?

Las escuelas públicas son el centro de la comunidad a la que sirven y muchos desafíos que la sociedad enfrenta se presentan en las escuelas, incluyendo los que ha generado el Covid-19. Cerramos las instalaciones escolares antes de que hubiera algún caso del virus en las escuelas. Comprobamos que esa fue la decisión correcta. La ciencia fue nuestra guía y lo seguirá siendo.

Aunque el nuevo año escolar comenzará en agosto, no comenzará con estudiantes en las instalaciones escolares. La salud y seguridad de todos en la comunidad escolar no se pueden poner en juego. Las noticias sobre la propagación del virus siguen siendo de gran preocupación. La semana pasada fue la peor hasta ahora en el área de Los Ángeles. La tasa de los que resultaron positivo para el virus se acerca al 10%, muy por encima del nivel del 5% que, según las directrices de la Organización Mundial de la Salud, es apropiado para que las comunidades vuelvan a abrir sus puertas. La comparación con Nueva York también debería ser una nota de advertencia para todos nosotros en Los Ángeles.

El desafío para las escuelas consiste en lograr el equilibrio adecuado entre tres objetivos a veces contrapuestos - las necesidades de aprendizaje de los estudiantes, la salud y la seguridad de todos en la comunidad escolar, y el impacto que el virus está teniendo en las familias trabajadoras.

Los más de 75,000 empleados del Distrito Unificado de los Ángeles atienden a casi 700,000 estudiantes, de los cuales alrededor del 80% provienen de familias que viven en la pobreza. Las encuestas nos dicen que más del 50% de estas familias han perdido

un empleo debido a la pandemia. También nos dicen que muchos niños están batallando para aprender en línea.

Los estudios han examinado el "declive del verano" cuando los estudiantes retroceden durante una vacación tradicional de verano. Cuando el nuevo año escolar comience en agosto, los estudiantes habrán estado ausentes de las escuelas durante unos 5 meses, el tramo más largo de la historia reciente. Para algunos, en particular los estudiantes más jóvenes, aprendices de inglés, estudiantes con diferencias de aprendizaje y discapacidades, y aquellos que estaban teniendo dificultades antes de que las instalaciones escolares cerraran, posiblemente haya un impacto de por vida si no regresan a la escuela pronto.

Desde que se cerraron las instalaciones escolares, los funcionarios de salud han aprendido que el virus es más contagioso de lo que pensaban en un principio, y que los individuos asintomáticos y pre sintomáticos pueden transmitir el virus a los demás. Un estudio reciente realizado por científicos de la Universidad Italiana de Padua y del Imperial College de Londres sobre la experiencia en Italia muestra que una parte considerable de la propagación del virus se atribuyó a individuos que no presentaban síntomas.

Se ha escrito mucho sobre la necesidad de diferentes prácticas de salud en las escuelas para prevenir la propagación del virus. Lavarse las manos, desinfectar las superficies y usar máscaras para evitar la propagación de microbios. Reconfigurar los horarios escolares y las instalaciones para mantener a los estudiantes separados y a una distancia segura. Se ha convertido en una lista bien conocida y las escuelas pueden y encontrarán una manera de manejar estas partes de una estrategia.

Pero esto no será suficiente. No cuando un número significativo de portadores silentes del virus podría estar en un plantel escolar. Las familias y el personal comparten esta preocupación, ya que un número significativo de ellos tienen dudas sobre el regreso a las instalaciones escolares, a menos de que se haga más para mitigar el riesgo.

¿La respuesta? Aplicar pruebas a los estudiantes y al personal para detectar el virus, en las escuelas con regularidad. Hay quienes afirman que los niños tienen menos probabilidades de portar el virus o pueden sufrir consecuencias médicas menos graves si contraen la enfermedad. Hay pocas investigaciones para respaldar estas afirmaciones y un razonamiento simple puede explicar por qué menos niños están dando pruebas positivas - no es probable que frecuenten lugares de alta propagación. Un brote reciente vinculó más de 140 casos de personas entre 16 y 63 años a un bar en una ciudad universitaria. No había niños pequeños en ese bar.

La reapertura de las escuelas aumentará significativamente la interacción entre niños y adultos de diferentes familias. Un estudiante de 10 años podría tener un maestro de 30 años, un conductor de autobús de 50 años, o vivir con una abuela de 70 años. Todos necesitan ser protegidos. El imperativo de salud pública es evitar que las escuelas se conviertan en un experimento.

En una de nuestras escuelas preparatorias, por ejemplo, los casi 2,900 estudiantes y el personal tienen contacto frecuente con otras 100,000 personas. Aplicar pruebas a unos pocos protegerá a muchos, y los expertos -desde epidemiólogos en la Universidad de Harvard, hasta un economista de Stanford, ganador del Premio Nobel- han dicho que las pruebas en las escuelas son el enfoque indicado. Si sólo un 5% más de las familias se sienten cómodas con el riesgo de que su hijo regrese a la escuela, alrededor de 25,000 estudiantes más estarán en nuestras escuelas cada día con una mejor oportunidad de aprender.

La pieza complementaria a la prueba - el rastreo de quienes pudieron haber entrado en contacto con un individuo que tiene el virus - es de igual importancia. Muchos de los primeros esfuerzos en esta área han sido difíciles porque se carece de información o acceso a quienes pudieron haber estado expuestos. Las escuelas están mucho mejor situadas en este aspecto. Los estudiantes y el personal están en cohortes regulares y se pueden aislar rápidamente. Se puede estar en contacto con otros miembros de la comunidad escolar, incluidos los miembros de la familia. Las escuelas tienen información precisa y en tiempo real sobre los estudiantes, el personal y las familias para comenzar el seguimiento de contactos, y las familias confían en que se utilice la información adecuadamente.

Los lugares que mejor han respondido al virus – Corea del Sur, Dinamarca, Alemania y Vietnam – han implementado las tres estrategias. Cambiaron los comportamientos – practicando buena higiene, usando máscaras y permaneciendo a una distancia segura. Y algo muy importante, han implementado un sistema robusto de pruebas y rastreo de contactos.

Las pruebas y rastreo de contactos costarán dinero. Las estimaciones preliminares son un esfuerzo en el Distrito Unificado de Los Ángeles que costaría alrededor de \$300 por estudiante en el transcurso de un año, para aplicar pruebas semanales a estudiantes y personal, así como a los miembros de la familia de quienes den positivo para el virus. \$300 es una pequeña fracción de los \$17,000 que los californianos invierten cada año para educar a un estudiante. Y los dólares palidecen en comparación con la importancia que las escuelas tendrán en la reapertura de lo que era la 5^{ta} economía más grande del mundo hace unos pocos meses.

Los funcionarios federales han sugerido recientemente que los estudiantes necesitan ir a la escuela y, como el anuncio de Nike, les dijeron a los educadores que "simplemente lo hagan". Todos sabemos que el mejor lugar para que los estudiantes aprendan es en un entorno escolar. Si bien Dorothy en el Mago de Oz pudo haber dicho "une los talones tres veces seguidas, di *no hay lugar como en el hogar*, y estarás allí", el regresar a las escuelas en realidad no es tan sencillo. El gobierno federal podría ayudar proporcionando los fondos que las escuelas necesitan para ser seguras y apropiadas, a fin de que los estudiantes y el personal regresen. El costo de las pruebas en las escuelas, tal vez de \$15 mil millones, ayudará a propiciar la seguridad para los 50 millones de estudiantes y sus maestros en escuelas públicas de todo el país.

Pero esto se trata de algo que no se puede medir en dólares y centavos; se trata de crear oportunidades para los niños. Una buena educación es el camino para salir de la pobreza para muchos de los estudiantes a los que brindamos servicio, y es la promesa de un mejor futuro para todos ellos. Los niños necesitan estar en la escuela para obtener la mejor educación posible. La manera correcta de reabrir las escuelas es asegurándose de que exista un sistema sólido de pruebas y rastreo de contactos para mitigar el riesgo para todos en la comunidad escolar.

Ya sea que la instrucción sea en las escuelas o en línea, un equipo de educadores continúa trabajando día y noche para poner en marcha planes para el nuevo año escolar. Nuestro compromiso con los estudiantes y sus familias es proporcionar la mejor educación posible en el salón de clases, ya sea en línea o en la escuela.

En línea, esto incluirá un horario regular con instrucción basada en normas, incluyendo participación diaria y en vivo entre maestros y estudiantes. Las evaluaciones regulares del progreso de los estudiantes se utilizarán por parte de los maestros para guiar su trabajo con los estudiantes y mantener a las familias informadas.

Cuando sea posible, las escuelas añadirán instrucción y tutoría individual después de la escuela y los sábados por la mañana para ayudar a los estudiantes a recuperar el tiempo perdido y acelerar su progreso.

En las próximas semanas se compartirá información más detallada sobre los programas en línea y en la escuela, con los planes finales a más tardar en la primera semana de agosto. Si bien el año escolar comenzará sin estudiantes en los planteles escolares, nuestra meta consiste en darles la bienvenida a los estudiantes en su regreso a la escuela tan pronto como sea seguro y apropiado hacerlo.

Además de las aportaciones de las familias y las personas que trabajan en casi todos los tipos de empleos en el distrito escolar, estamos trabajando estrechamente con nuestros colaboradores laborales, ya que compartimos este mismo objetivo común.

Tengo 60 años, una afección preexistente, una esposa y cuatro hijos, y se me considera dentro de una categoría de alto riesgo de acuerdo con algunas directrices. Mi promesa a todos en la comunidad escolar es estar allí con ustedes cuando volvamos a la escuela.

Hoy es 13 de julio, y el 18 de agosto está a 5 semanas. En circunstancias normales, ya habría compartido todos los detalles sobre el próximo año escolar – desde la hora de llegada del autobús escolar hasta el horario de prácticas de voleibol y fútbol. Estas no son circunstancias ordinarias. Como hemos visto en las últimas 5 semanas, las cosas pueden cambiar muy rápidamente.

Incorporaremos la información más reciente en los planes que compartiremos en agosto. Me gustaría que tuviéramos una bola de cristal, pero no es así. Seguiremos haciendo todo lo posible con la información que tenemos en ese momento.

Estamos trabajando para equilibrar las necesidades de aprendizaje de los estudiantes, el impacto que el virus está teniendo en las familias trabajadoras, y la salud y la seguridad de todos en la comunidad escolar. Tienen mi compromiso de hacer todo lo que podamos.

Gracias por su continua paciencia y apoyo.